

JOURNAL OF LINGUISTIC AND LITERARY STUDIES

مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 13, Issue. No. 3, December 2022

JOURNAL OF LINGUISTIC AND
LITERARY STUDIES
مجلة الدراسات اللغوية والأدبية

Volume 13, Issue. No. 3, December 2022



IIUM
PRESS

INTERNATIONAL ISLAMIC UNIVERSITY
MALAYSIA

© 2022 IIUM Press, International Islamic University Malaysia. All rights reserved.

Correspondence:

Editor, Journal of Linguistic and Literary Studies
Research Management Centre, RMC
International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: (+603) 64205137

Website: <https://journals.iium.edu.my/arabiclang/index.php/jlls#>

E.Mail: jlls@iium.edu.my

e-ISSN 2637-1073 الترقيم الدولي

ISSN NO.: 2180-1665

Published by:

IIUM Press, International Islamic University Malaysia
P.O. Box 10, 50728 Kuala Lumpur, Malaysia
Phone (+603) 6196-5014, Fax: (+603) 6196-6298
Website: <http://iiumpress.iium.edu.my/bookshop>

*Papers published in the Journal present the views of the authors
and do not necessarily reflect the views of the Journal.*

ما تنشره المجلة يعبر عن وجهة نظر الكاتب

ولا يعبر بالضرورة عن وجهة نظر المجلة



Editor-In-Chief

Prof. Dr. Asem Shehadeh Ali

Editorial Board

Assist Prof Dr. Nursafira Binti Ahmad Safian	Prof. Dr. Abdullah Mohammad Hamid
Prof. Dr. Nasreldin Ibrahim Ahmed	Assoc. Prof. Dr. Abdul Rahman Bin Chik
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Sabri Sahrir	Assoc. Prof. Dr. Mohammad Ibnian
Assist Prof Dr. Muhammad Anwar Bin Ahmad	Assist Prof Dr. Abdul Halim Bin Saleh
Assist Prof Dr. Mohamed Abdul Rahman Ibrahim	Assist Prof Dr. Mohd Ikhwan Bin Abdullah

International Advisory Board

Prof. Dr. Abdul Hamid Abu Suliman - USA	Prof. Dr. Abdul Razaq al-Sadi - Russia
Prof. Dr. Ahmed Shehu Abdulsalam - Nigeria	Prof. Dr. Ahmed Zaha al-Din Ubaidat - USA
Prof. Dr. Jodi Faris al-Batainah - Jordan	Prof. Dr. Habib Allah Khan - India
Prof. Dr. Hassan Abdel Maqsd - Egypt	Prof. Dr. Husam Said Elnuaimi - Iraq
Prof. Dr. Ibrahim Mohammed Mahmoud Al-Kofahi - Jordan	Prof. Dr. Jafar Merghani - Sudan
Prof. Dr. Kamal Mohamad Hassan - Malaysia	Prof. Dr. Mahmoud El'ushairi - Qatar
Prof. Dr. Mohamed Ahmed Alqudah - Jordan	Prof. Dr. Mohammad Al-Ghori - Pakistan
Prof. Dr. Mohammad Majid Mujalli Edakhil - Jordan	Prof. Dr. Ahmad Youcef - Oman
Prof. Dr. Mukhiemar Saleh - Jordan	Prof. Dr. Nihad Almusa - Jordan
Assoc. Prof. Dr. Mohammad Faraj Dughaim - Libya	Assoc. Prof. Dr. Rayya Bt Salim Al-Minzri - Oman

Assoc. Prof. Dr. Said Bin Ali al-Ju'aidi - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Yahya Potridin - Algeria
Assoc. Prof. Dr. Faisal al-Zahrani - Saudi Arabia
Assoc. Prof. Dr. Haifa Shakiri - India
Dr. Ibrahim Darwish - United Kingdom
Dr. Khalil al-Btashi - Oman
Dr. Suad Said Ali Al Daghaishi - Oman
Assistant Prof. Dr. Maher Dakhilallah Alsaedi - Saudi Arabia
Assistant Prof. Dr. Djamel Belbekkai - Algeria
Prof. Dr. Mohammad Saeed Alhaweti - Saudi Arabia

Assoc. Prof. Dr. Yahaya Abd Elmubdi Mohammad - Qatar
Assoc. Prof. Dr. Elsidig Adam Elbarakat Adam - Sudan
Assoc. Prof. Dr. Faridah al-Amin al-Masri - Libya
Assoc. Prof. Dr. Hayam al-Maamari - UAE
Dr. Mashood Ajibola Abdulraheem - Nigeria
Dr. Zainah Hussain Awad AlQahtani - Saudi Arabia
Associate Prof. Dr. Sanaa Kamel Ahmad Shalan - Jordan
Dr. Ibrahim Umar Mohammad - Nigeria
Dr. Aso S. Al-Dawoody - Kurdistan- Iraq
Prof. Dr. Mohammad Majed Mujali Al-Dakheil - Jordan

Table Of Contacts		فهرس المحتويات
Editorial word	1-3	كلمة التحرير
Linguistic Studies		دراسات لغوية
1. The Pragmatics Cognitive Component in the Arab Proverb: A Textual Pragmatics Vision	4-20	١. المكون التداولي المعرفي في المثل العربي: رؤية تداولية نصية
2. The Transformation Elements within Structural Parallelism in the Holy Quran and Their Effect on Context and Meaning	21-43	٢. عناصر التحويل ضمن التوازي التركيبي في القرآن الكريم وأثرها في السياق والمعنى
3. The Name and Surname: A Semantic Study in Light of the Foundations of Modern Nomenclature in the Case Study of Jesus The Messiah and Al-Farūq Umar	44-68	٣. الاسم واللقب دراسة دلالية في ضوء أسس الأسمائية الحديثة: المسيح عيسى، والفاروق عمر أنموذجين
4. The Problem of Grammar, Old and Modern, and the Reality of its Teaching in Malaysia: A Critical Reading.	69-91	٤. مشكلة النحو قديماً وحديثاً وواقع تعليمه في ماليزيا: قراءة نقدية
5. Analyzing the Needs of Learners in Developing the Recreational Program in Learning Arabic Idiomatic Expressions for Non-native speakers in University Education	92-112	٥. تحليل حاجات الدارسين في تطوير البرنامج الترفيهي في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية للناطقين بغيرها في التعليم الجامعي.
6. A Descriptive Study of Speaking Skill (Conversational) in the "face 2 face Series": A Case Study on the Beginner Level	113-132	٦. دراسة وصفية لمهارة الكلام (المحادثة) في سلسلة face 2 face المستوى المبتدئ أنموذجاً
Literary Studies		دراسات أدبية
7. The Plague in the Literature of Ibn Al-Wardi (d.: 749 AH): A Stylistic Study	133-151	٧. الوباء في أدب ابن الوردي (ت: ٧٤٩هـ): دراسة أسلوبية
8. Contributions of Saudi Poets to Building Modern Islamic Civilization: A Study from the Perspective of Cultural Criticism.	152-173	٨. إسهامات الشعراء السعوديين في بناء الحضارة الإسلامية الحديثة: دراسة من منظور النقد الثقافي
9. The Phonetic Displacement in the Poem "Against Who" by Amal Donqul: A Stylistic Study	174-191	٩. الانزياح الصوتي في قصيدة "ضد من" لأمل دنقل: دراسة أسلوبية
10. The Structure of the Poetic Phrase in the Poetry of Al-'Abbās bin Al-Aḥnaf	192-213	١٠. بنية اللغة الشعرية في شعر العباس بن الأحنف

تحليل حاجات الدارسين في تطوير البرنامج الترفيهي في تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية للناطقين بغيرها في التعليم الجامعي

Analyzing the Needs of Learners in Developing the Recreational Program in
Learning Arabic Idiomatic Expressions for Non-native speakers in University
Education

Analisis Keperluan Pelajar dalam Pembangunan Program Menghiburkan dalam
Pembelajaran Ungkapan Istilah Arab buat Penutur Bukan Asli dalam
Pengajaran Universiti

محمد فهام بن محمد غالب *

جمسوري محمد شمس الدين **

ملخص البحث

هدفت هذه الدراسة إلى تحليل حاجات الدارسين واتجاهاتهم في تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية القائم على الترفيه في تعليمهم الجامعي. وانتهجت الدراسة منحى وصفيًا تحليليًا من خلال الاستبانة الموزعة على عينة الدراسة بوصفها أداة جمع البيانات الأساسية لها. وكانت عينة الدراسة التي طبقت عليها الأداة وهم دارسو اللغة العربية الناطقين بغيرها في الجامعة الإسلامية العالمية بماليزيا، والبالغ عددهم ١٠٠ دارس. وقد أسفرت الدراسة على نتائج مفادها: ضرورة بناء برنامج ترفيهي قائم على توظيف الهواتف المحمولة تعليميًا وتطويرها، وذلك بتضمين تنوع أنشطة لغوية هادفًا إلى تدريب الدارسين على ممارسة التعبيرات الاصطلاحية العربية كتابيًا وشفاهيًا، ومن ثمّ يمكن الاسترشاد بها في إعداد برامج تعليمية ترفيهية رديفة في المراحل التعليمية الأخرى وتطويرها، بناءً على أسس ومبادئ التعلم الترفيهي بوصفها مدخلًا واستراتيجية في تنمية التعبيرات الاصطلاحية العربية.

الكلمات المفتاحية: الحاجات، تحليل الحاجات، التعلم الترفيهي، التعبيرات الاصطلاحية.

*الأستاذ المشارك بقسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية العالمية - ماليزيا. البريد الإلكتروني: mfeham@iiu.edu.my

** طالب الدكتوراه في اللغويات التطبيقية بقسم اللغة العربية وآدابها، الجامعة الإسلامية العالمية - ماليزيا. البريد الإلكتروني: amri@iiu.edu.my

Abstract

This study aimed at analyzing the learners' needs and their attitudes in learning Arabic idiomatic expressions based on entertainment in their university education. The study adopted a descriptive and analytical approach through the questionnaire distributed to the study sample as its basic data collection tool. The sample of the study to which the tool was applied was the 100 learners of Arabic who are non-native speakers at the International Islamic University in Malaysia. The study resulted in the following results: there is need to build an entertainment program based on the educational use and development of mobile phones, by including a variety of linguistic activities aimed at training students to practice Arabic idiomatic expressions in writing and orally, and then it can be used as guidance in preparing auxiliary entertainment educational programs in the educational stages, and developing them, based on the foundations and principles of recreational learning as an input and strategy in the development of Arabic idiomatic expressions.

Keywords: needs, needs analysis, recreational learning, idiomatic expressions.

Abstrak

Kajian ini bertujuan untuk menganalisis keperluan pelajar dan sikap mereka dalam mempelajari ungkapan istilah-istilah bahasa Arab berasaskan hiburan dalam pendidikan universiti mereka. Kajian ini menggunakan pendekatan deskriptif dan analitikal melalui soal selidik yang diedarkan kepada sampel kajian sebagai alat pengumpulan data asasnya. Sampel kajian yang digunakan alat ini ialah 100 pelajar bahasa Arab bukan penutur asli di Universiti Islam Antarabangsa di Malaysia. Kajian tersebut menghasilkan penemuan berikut: Terdapat keperluan untuk membina program hiburan berdasarkan penggunaan pendidikan dan pembangunan telefon bimbit, dengan memasukkan pelbagai aktiviti kebahasaan yang bertujuan untuk melatih pelajar mengamalkan ungkapan istilah bahasa Arab secara bertulis dan lisan, dan kemudian ia boleh digunakan sebagai panduan dalam menyediakan program pendidikan hiburan tambahan di peringkat pendidikan dan mengembangkannya, berdasarkan asas dan prinsip pembelajaran menghiburkan sebagai input dan strategi dalam pembangunan ungkapan istilah bahasa Arab.

Kata kunci: keperluan, analisis keperluan, pembelajaran rekreasi, ungkapan idiomatik.

مقدمة

يَحْطَى مجال تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في ماليزيا، باهتمام بالغ في الأيام الراهنة من قبل المهتمين بالتقنيات المعاصرة، وتتواصل محاولة رفع شأنها على الدوام، وقد انعكست تلك الاهتمامات انعكاساً إيجابياً واضحاً على مسار تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، فضلاً عن اهتمام المعنيين والمهتمين باللغة العربية بوصفها لغة العلم والمعرفة، والتقدم والحضارة. ولعلّ من أبرز ملامح تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في وقتنا الراهن، هو التوجّه والتحوّل من التعليم التقليدي الذي يركّز على إنتاج المعرفة إلى التعليم المعاصر خلال توظيف التقنيات التعليمية، والمستجدات التكنولوجية التي تهدف إلى تحسين ظروف التعلّم، وتطوير الأساليب التعليمية؛ إذ يكون المتعلّم محور العملية التعليمية وأساسها، فضلاً عن سرد الدروس التعليمية الواردة في مناهج دراسية في ضوء مستجدات ومستحدثات البرامج المرئية والمسموعة.

إن نجاح أيّ برنامج تعليم اللغة العربية -دون أدنى شك- يعتمد اعتماداً كلياً على معرفة حاجات المتعلّمين، ورغباتهم وميولهم، والأهداف المرسومة من تعلّمهم للغة وكذلك يعتمد اعتماداً كبيراً على تجارب الباحثين في حقل التعليم والتعلّم، للارتقاء بمستوى المتعلّمين نحو الأفضل في ضوء التحدّي الحضاري والتطور التقني السريع؛ ومفاد ذلك أن تصميم أيّ مواد تعليمية يكون قائماً على معرفة حاجات الدارسين، ورغباتهم وميولهم توفيراً للوقت والجهد للمعلّمين والمتعلّمين على حدّ سواء، وينتهي في خاتمة المطاف إلى توفير أحدث التقنيات، وتحقيق الأهداف التربوية المرجوة بفعالية؛ ولهذا برزت ضرورة تحليل الحاجات لهؤلاء المتعلّمين في تعلّم أي مواد لغوية، كما ظهرت ضرورة استخدام اللغة فيها نطقاً وكتابةً؛ ومن ثمّ يتحتمّ الشروع ببناء البرامج اللغوية وتصميمها في ضوء تلك الحاجات، لتساعدهم على تجاوز عقبات التواصل وعراقيله في المواقف التي يتعرّضون لها.¹

ومن هنا يبدو واضحاً أن تحليل الحاجات عمل منهجيّ أساسي في تصميم أيّ برنامج لغوي أو نشاط تعليمي لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ويعزو الباحثان ذلك إلى عدد من الأسباب منها: تصميم محتوى تعليمي، ودور إضافي تلبية لحاجات دراسي اللغة العربية للناطقين بغيرها، وإيجاد مناخ تعليمي مساعد، وتهيئة بيئة تعليمية إيجابية يشدّ اهتمام المتعلّمين ويجذب انتباههم ويثير دافعيتهم نحو تحقيق الأهداف التعليمية المنشودة.

وتجدر الإشارة إلى أن تلك الأسباب تؤكد أهمية الدافع اللغوي ومن ثقة الباحثين بضرورة تحليل حاجات المتعلّمين لتعلم اللغة العربية تعلّماً ترفيهياً، والتعبيرات الاصطلاحية العربية وفي سياق خارطة تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا والتعليم الجامعي في البلاد. وكان ينبغي للباحثين إجراء هذه الدراسة بهدف تحليل حاجات دراسي اللغة العربية للناطقين بغيرها تحليلاً علمياً دقيقاً للوقوف على مدى حاجاتهم إلى تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية من جهة، واتجاهاتهم وإقبالهم على التعلم الترفيهي

لتعلّم هذه المادة اللغوية من جهة أخرى. ولعل هذه الدراسة تساعد المعنيين والمهتمين بتصميم أو اختيار برامج لتعليم اللغة العربية في المدارس والجامعات والمؤسسات التعليمية الأخرى في ماليزيا.

أولاً: الجانب النظري

يشير مصطلح تقدير الحاجات أو تحليل الحاجات عموماً إلى الأنشطة التي يتم القيام بها، في جمع البيانات التي يمكن أن تكون حجر الرّحى لبناء المنهج الذي يلبي حاجات المتعلّمين ورغباتهم، وترتبط تلك الحاجات في برامج اللغة ارتباطاً وطيداً باللغة ذاتها؛^٢ إذ عرّفها التنقاري^٣ بأنها عبارة عن الأساسيات التي يطالب بها الجمهور، ويرغب في تحقيقها من تعلّم اللغة في مواقف مهنية أو وظيفية معينة، والوقوف على الخبرات السابقة التي يمتلكها الدارس من مهارات، واتجاهات، ومعارف، وعلى ضوئها تحدّد بدقة ما يلزم دراسته، وما يجب تعلّمه من مهارات، ومعارف، واتجاهات، وكذلك يجب معرفة الاتجاهات الخاصة لدى الدارس، من مفاهيم وثقافة وغيرها من خلال دراسته للغة الهدف.

إن مرحلة التحليل على وجه العموم بمثابة حجر الأساس لجميع المراحل الأخرى، وخلالها يتمّ تحديد مصدر المشكلة، والبحث عن الحلول الممكنة لها، وقد تشمل هذه المرحلة أساليب الدراسة مثل: تحليل الحاجات، وتحليل المتعلّمين، وتحليل المهام، وتحليل المحتوى، وتحليل السياق، وتحليل الفئة المستهدفة. وتعدّ مخرجات مرحلة التحليل مدخلات لمرحلة التصميم، مبيّنة فيها أهداف التدريس، والمهام التي سيتمّ تدريسها، والمصادر والمعوقات وخصائص الدارسين. وقد أشار ريتشاد وآخرون^٤ إلى تحديد الحاجات التي يطلبها المتعلّمون وترتيبها وفقاً للأولويات، حتى يتمّ تحليل الحاجات بيان الفرق بين ما يستطيع المتعلّم القيام به في اللغة، وما ينبغي أن يكون قادراً على القيام به إضافة إلى ما يصفه جاك بأنها تكون غالباً على شكل ضعف أو عجز لغوي؛^٥ لذلك فإن الحاجات حقيقة موضوعية، وهي ببساطة تنتظر أن يتمّ التعرّف عليها ومن ثمّ تحليلها؛^٦ ومن ثمّ فإن تحليل الحاجات عملية مركبة تتضمن دراسة خصائص متعلّمي اللغة، وأسباب تعلّمهم لها، والمواقف التي سيمارسون فيها تلك اللغة، بهدف التخطيط لبرنامج لغوي يلبي حاجاتهم لتعلّمها.^٧ ويمكننا القول بأن أهميتها تكمن في وضع منتج مُبتكر ومطوّر، يتماشى مع رغبات الدارسين ويلائمها لإشباع حاجاتهم، ومن الممكن أن تأتي مرحلة تحليل الحاجات بوصفها خطوةً تمهيدية لابتكار منتج ما أو برنامج جديد.

من الجدير بالذكر أن تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها قائم على أسس منهجية وعلمية دقيقة، ولعلّ تحليل حاجات المتعلّمين من أبرز هذه الأسس العلمية، لتكون تلك الحاجات موجهة للمعلّمين، ومصممي البرامج والأنشطة التعليمية، ومؤلفي الكتب أو المقرّرات المدرسية، واختصاصي المناهج التعليمية لإجراء مزيد من الدراسات العلمية والمسحية والمراجعة المستفيضة في هذا الصدد، ويكون تحليل الحاجات

لدارسي اللغة العربية الناطقين بغيرها في سياق هذه الدراسة، بهدف الوقوف على الحاجات الدقيقة من تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية وتلبية حاجاتهم اللغوية، وللتواصل مع الناطقين الأصليين للغة المتعلّمة. واستخلاصاً من ذلك، فإن مشكلة الدراسة تنطلق من غياب الدراسات العلمية التي تهتمّ بدراسة حاجات متعلمي اللغة العربية وتحليلها؛ ما يستدعي الحاجة إلى بحث دقيق لتحليلها، وقد شعر الباحثان بهذه المشكلة عن طريق ملاحظاتهم من ضعف الدارسين في التعبيرات الاصطلاحية العربية، ولم يكفد يعرفونها أثناء دراستهم بمركز اللغات، على الرغم من أن لمركز اللغات مساقين: ل ق ٤٠٠٠ (العربية لأغراض أكاديمية) ول ق ٤٤٠٠ (العربية لأغراض وظيفية)، فضلاً عن جهود مضية وحثيثة من قِبَل معلّمي المركز، في سبيل تعليم العربية من أجل إتقان العربية الفصحى كلاماً وكتابةً، إلا أن الواقع يشهد بأن المتعلّمين يعانون ضعفاً لغوياً ملموساً، بل إنّ بعض الدروس أو المقررات اللغوية التي تُقدّم لهم تمّ إعدادها من غير تحليل مسبق لحاجاتهم؛ ما أضعف دافعيتهم لتعلم العربية.^٨ وتنحصر مشكلة الدراسة في السؤال الرئيس الآتي: ما حاجات الدارسين إلى استخدام التعلّم الترفيهي بالهاتف المحمول في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية؟

تعدّ الدراسة الحالية من بؤادر الخطوات لتصميم برنامج ترفيهي مختصّ بهذا النوع من المحتوى اللغوي والثقافي، وتكمن أهمية هذه الدراسة في أنها تقدّم خطوطاً عريضةً وصُوراً واضحةً ومعاصرةً لحاجات الدارسين، في تطوير البرنامج التعليمي الترفيهي بالهاتف المحمول في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية؛ حيث إنّها تلبي حاجاتهم ويهتمّ بإشباع رغباتهم في تعلّمها. وانطلاقاً من هذا، فإن هذه الدراسة تُسهم في سدّ الفجوة ورأب الصدع بين المواقف الواقعية المستجدة، وبين ما سيتعلّمه الدارسون، وما يحتاجون إليه من تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية، ومن ثمّ تفيد المعلّمين ومصمّمي البرامج والأنشطة التعليمية، ومؤلفي الكتب أو المقررات المدرسية واختصاصي المناهج التعليمية عن التوجّهات التعليمية نحو تصميم البرامج التعليمية الترفيهية بالهواتف المحمولة أو الحواسيب اللوحية (التابلت)، وتوظيفها في العملية التعليمية؛ وتساعدهم في تعريفهم بالحاجات اللغوية التي يحتاج إليها الدارسون؛ لئلا يكون تدريسهم للدارسين بعيداً عن واقع حاجاتهم اللغوية، كما أنهم سيعتمدون على نتائج هذا التحليل لتصميم مواد تعليمية موجهة نحو تحقيق الحاجات التي يسعى الدارسون إلى تحقيقها، ومن ثمّ تليّ الدراسة الحالية حاجات الدارسين اللغوية في المواقف التواصلية الشفهية والكتابية في تعلّم اللغة العربية، واستخدام التعبيرات الاصطلاحية العربية، وإتقان مهاراتها وتنميتها.

ثانياً: الجانب الميداني

تعرض الدراسة نتائج الاستبانة التي تهدف إلى الإلمام بحاجات دارسي الدراسات الإسلامية واللغة العربية بالجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا، في تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية عبر البرنامج الترفيهي بالمحمول. فيما يلي النتائج التي أسفرت عنها استبانة التحليل:

١. (٨٧٪) من أفراد عينة الدراسة لديهم معرفة بالتعبيرات الاصطلاحية العربية، وعلى العكس من ذلك فإن نسبة (١٣٪) منهم لديهم تجربة محددة أو معدومة في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية. ويُعزى ذلك جزئياً إلى ضعف الخلفية اللغوية اللازمة لدى الدارسين الجامعيين لدراسة التعبيرات الاصطلاحية، فضلاً عن ضعف المستوى العلمي لهم، ومع ذلك، فقد لاحظ الباحثان أن قلة توافر كُتُب ومراجع مساندة لتعلّمها، وافتقارها إلى عنصر التشويق والتتابع، فضلاً عن عدم إدراج الدروس مثل التعبيرات الاصطلاحية أو أجزاءها بوصفها مادةً رئيسةً مستقلةً ضمن المقررات الدراسية. وقد ظهرت مجموعة من الاجتهادات من أساتذة اللغة العربية في الجامعة التي تبنت دراسات أو أبحاث عن التعبيرات الاصطلاحية، ضمن المناهج التعليمية بعضها خصّصت مادة مقصودة لادائها تضمّنتها الخطّة الدراسية، وبعضها قامت على تضمينها ضمن مواد أخرى مثل اللغات والتربية الدينية، وجميع هذه التجارب في حاجة إلى إغنائها وإثرائها، والتوسّع فيها وتعزيزها بالممارسات العملية خلال الأنشطة الصّفيّة واللا الصّفيّة، ويمكن تحقيق ذلك خلال تبني استراتيجيّة واضحة وواقعيّة لتعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية.

٢. شدّة الحاجة والرغبة لدى الدارسين في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية نتيجة الشعور بمدّ جسر التواصل اللغوي والثّقافي مع الناطقين بلغة الضاد حيث وافق عليها ٨٦٪ من أفراد العينة للفقرة التي تنصّ على: "رغبة الدارسين في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية"، ويعزو الباحثان ذلك ربما إلى مستوى وعي الدارسين بأهميّة التعبيرات الاصطلاحية العربية من ضمن الكفايات اللغويّة الثّقافيّة والاجتماعية، جنباً إلى جنبٍ بالحِكم والأمثال والأقوال المأثورة، وهي تُسهم في تنمية مهارات اللغة العربية، وإتقان تعبيراتها ومعرفة ثقافتها، وقد يتطلّب ذلك كثيراً من الوقت والجهد، إلا أن تعلّم التعابير الاصطلاحية أمر شيق للغاية خصوصاً عندما تُقارن بين التعابير الاصطلاحية الموجودة في لغتنا الأمّ والتعبيرات الاصطلاحية الموجودة في اللغة العربية.

٣. إن عدداً من متعلمي اللغة العربية يُطالبون بضرورة التعبيرات الاصطلاحية العربية وإتقانها نظراً لأهميتها في تقليل ظاهرة الضعف اللغوي وانحدار المستوى اللغوي لمتعلمي اللغة في مختلف مراحل التعليم. ويفسّر الباحثان هذا الفرق يُعزى إلى الرغبة الشديدة لدى المتعلمين؛ كونهم بحاجة إليها في تنمية الكفاية اللغوية، وفهم المفردات والتراكيب وقواعدها اللغوية، وكذلك في تنمية قدرتهم على

استخدام اللغة للتواصل بدقة وطلاقة. ونلاحظ ضعف مهارات استعمال التعبيرات الاصطلاحية في مهارتي الإنتاج: التحدث والكتابة لدى المتعلمين، وقد يجدون صعوبة عند محاولة استخدامها داخل المواقف والسياقات، وربما هناك معوقات كثيرة تحول دون تحقيق رغبتهم ودون استخدامها استخداماً فعالاً.

٤. إن الأكثرية الساحقة من أفراد العينة بوزن نسبي ٦٥٪ توافق بأنهم يواجهون صعوبة في تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية وفهمها؛ وذلك لضيق دلالة التعبير المركزي عند ترجمتها. يبدو جلياً أنّ الدارسين أضعفوا دلالة التعبير المركزي عند ترجمة المعنى الضمني والدلالة المركزية للتعبيرات أثناء تعلمها أكثر من غيرها من الصعوبات أو المشكلات، وقد يعود ذلك إلى صعوبة المعنى الحقيقي من جهة، وإلى قصوره لدى المتعلمين من جهة أخرى، من ثمّ فإنّ ذلك يتطابق مع نتيجة أسفرت عنها دراسة بصيران^٩ التي تشير إلى صعوبة ترجمة التعبيرات الاصطلاحية العربية إلى اللغة الملايوية وفهمها، وهي كامنة في التعبيرات التي تحمل الخصوصيات الثقافية العربية الخاصة؛ ما يُعرقل عملية الترجمة والفهم في نقلها إلى اللغة الملايوية بطريق مؤثر.

٥. إن أفراد عينة الدراسة تستخدم المحمول الذكي في تعلم اللغة العربية بنسبة ٨٣٪، ويعزى ذلك إلى أن المحمول الذكي بالنسبة إليهم يتمتع بالقدرة على تزويد الدارسين بأحدث الطرُق لتلقى البيانات العلمية، وفهم المعلومات الجديدة في المجالات كافة، بل يُعدّ أداة فعالة تعزّز التعلم الترفيهي، وهو تعلم قائم على الأنشطة المختلفة التي يمارسها الدارس، وأكثر الوسائل فائدة وفعالية لتهيئة فرص تعليمية مميّزة غنيّة بمصادر التعلم. فقد لاحظ الباحثان خلال عملهم في الجامعة زيادة إقبال الدارسين على استخدام الهواتف المحمولة بوصفها أداة تعليمية، يتمّ خلالها الولوج إلى المعلومات التي من شأنها تيسير مواقف الخبرة أمام الدارسين، وتوفير الجهد والوقت في خدمة المقررات الدراسية، فضلاً عن تنشيط عملية التعلم وتحفيز مستوى الدافعية للتعلم نظراً إلى زيادة طرُق التعلم، وعززت هذه النتيجة ما توصلت إليه دراسة كل من هوانغ وآخرين^{١٠} (٢٠١٤م) وكادير وإركان^{١١} (٢٠١٨م) ومركاني وآخرين^{١٢} (٢٠٢١م) عماد^{١٣} (٢٠١٨م) وجهاد ومعين^{١٤} (٢٠٢٠م).

٦. إن أغلبية المفحوصين بلغت نسبتهم ٨٨٪ للفقرة والتي نصّت على أن: "هناك حاجة لتطوير تطبيقات معينة لتعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية"، وهي تمثل نسبة كبيرة جداً من عينة الدراسة قد اتّفتت على ضرورة تطوير تطبيقات معينة لتعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية، ولعلّ هذه النسبة العالية تعبّر عن استشعار الباحثين بأهمية دور التطبيق الفعلي في عملية التعليم والتعلم. ويمكن أن يعود ذلك إلى مزايا التطبيقات التعليمية التي تساعد على تجاوز حدود المكان والزمان في العملية التعليمية، والتي تهيئ بيئة تعلم غنيّة بالمتغيرات الحيويّة والنشاط، وإتاحة الفرص للدارسين لتعلمها

حسب قدراتهم، وحتى يصبح التعلّم مشوّقاً وفعالاً، ويتفاعل معها الدارس تفاعلاً إيجابياً تجاه تعلّمها، وإتقانها خلال محتواها في أنماط مختلفة من رسوم وصور وإشارات وأصوات؛ لذا تأتي أهمية تطوير التطبيقات من ندرة الدراسات والأبحاث التي تناولت استخدام تطبيقات محدّدة، قائمة على التعلّم الترفيهي في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية على وجه الخصوص، ولا سيّما في مركز اللغات على مستوى التعليم الجامعي، وقد تمهّد مخرجات هذه التطبيقات التعليمية لإجراء مزيد من التطبيقات ذات الصلة بمختلف التعابير أو الظواهر اللغوية في التعليم الجامعي، ومن هذا المنطلق تبرز بوضوح أهمية هذه الدراسة خلال الاستجابات التي وضّحها الشكل السابق؛ ما يؤكّد ضرورة تطوير التطبيقات المعنية في تعلّم أنواع مختلفة من الوحدات الدلالية في اللغة العربية.

٧. إن البرنامج الترفيهي بالهاتف المحمول يساعد في تعزيز دافعية الدارسين تجاه تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية؛ حيث بلغت ٤٨ % بدرجة أوافق بشدّة، واحتلّت المرتبة الأولى، ثم تليها نسبة بلغت ٤٣ % بدرجة موافق؛ بينما وقفت نسبة هامشيّة على الحياد من هذه المسألة بلغت ٩ % من أفراد العينة.

ويرجع الباحثان ذلك إلى لأسباب الآتية:

- أ. عرض الموادّ التعليمية بصورة ممتعة شيقة وبطريقة مباشرة أفضل من منحى التعليم التقليدي.
 - ب. دور التعلّم الترفيهي في تسهيل تعلّم الدارس والفهم العام للمادّة التعليمية وفقاً لقدراته.
 - ج. إعطاء تغذية راجعة إيجابية تُسهم في رفع كفاءة الدارس واستثارة دافعيته.
 - د. تحفيز الدارس على المشاركة الفعّالة في الأنشطة التعليمية المختلفة بطوعية.
- مما يؤكّد أن إيجابيات التعلّم الترفيهي يشعر بها معظم أفراد عينة الدراسة، وهذا يدلّ على وعي أولئك المفحوصين بأهمية البرنامج الترفيهي ودوره الكبير في تعلّم اللغة العربية على اختلاف فروعها ووحداتها، وقد توافقت نتائج الدراسة مع الدراسات العربية التي أكّدت في توصياتها على ضرورة استخدام الأنشطة اللغوية القائمة على التعلّم الترفيهي، في استثارة مستوى دافعية الدارسين نحو التعلّم وتنمية المهارات اللغوية في مادة اللغة العربية بوصفها مادّة دراسية مقرّرة في المناهج الجامعية، كما أوصت بإجراء الدراسات والبحوث في استقصاء أثرها في مباحث أخرى، منها: دراسة ديني ووحيو^{١٥} (٢٠١٨م) وماكري وولاجوفولوس^{١٦} (٢٠١٧م) ورايد^{١٧} (٢٠١٧م).

٨. إن البند المتمثّل بـ: "أشعر بنشاطٍ في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية عند استخدام الهاتف المحمول في الموقف التعليمي"، حازت نسبة الموافقة بشدّة على المرتبة الأولى (٥٥ %) في حين لفت ٣٥ % من عينة الدراسة إلى أهمّ في حيز الموافقة، وظلّ ٩ % على حيادٍ، ويعزو الباحثان هذه النتيجة إلى تفعيل خدمة استخدام الهاتف المحمول خلال الأنشطة اللغوية المصمّمة والمتضمّنة في البرنامج

الترفيهي المقترح؛ ما يدلّ على أن الاستراتيجيات المقترحة القائمة على التعلّم الترفيهي ذات أثر كبير في تحقيق الجودة في التعليم الجامعي، والتي صارت أمراً ملحاً في وقتنا الراهن. وهذا الأثر يُعدّ دليلاً على فاعلية الاستراتيجية المقترحة في بيئة داعمة للتعلّم الذاتي، بعيدة عن التعلّم التقليدي في الصفوف التعليمية. ونستنتج أن الهواتف المحمولة سهلة الاستخدام، وذات كلفة متدنية ومنتشرة انتشاراً جيداً وتعمل على توفير الوقت والجهد. نوتفق هذه النتيجة مع نتائج دراسة مايا^{١٨} (٢٠١٣م) ولورينس وآخرين^{١٩} (٢٠١٧م) وهناء^{٢٠} (٢٠١٧م)، والتي أظهرت نتائجها أن هناك فاعلية لبرنامج قائم على التعلّم الترفيهي باستخدام تطبيقات المحمولات الذكية في تسهيل عملية التعليم والتعلّم، وفي تنمية بعض المهارات اللغوية والانخراط في التعلم وكذلك في تحسين التحصيل الدراسي وتكوين اتجاهات إيجابية لدى الدارسين كما أوصت الدراسات بتثقيف المعلمين ونشر أسلوب التلعيب لما له دور في زيادة تحصيل الدارسين، واستثارتهم واستراتيجيات تطبيقه في بلورة دروس اللغة وتطبيقاته المتعددة.

٩. إن الدارسين يفضلون استخدام الهاتف المحمول بوصفه آلة ترفيهية في تطوير مقدرتهم على فهم التعبيرات الاصطلاحية العربية، وتمّ استنتاج من هذه النتيجة ضرورة تصميم أية وسائل ترفيهية عبر الهاتف المحمول، ويرجع ذلك إلى الدور الكبير والفعال للبرنامج الترفيهي بالمحمولات الذكية بما ما تحتويه هذه الوسائل من صور ورسومات، وأنشطة وألعاب تعليمية تربية هادفة، تجذب الدارس إلى التفاعل معها وتسليه، وتجعل عملية التعلّم أكثر إثارة للدارس، وتزيد من قدرته على فهم محتوى البرنامج وإتقانه؛ فهي إذن طريقة ناجحة ومثمرة في عمليتي التعليم والتعلم؛ بينما نمت نسبة قليلة جداً من عينة الدراسة؛ إذ تبلغ نسبة الإجابة الأقلّ حيث بلغت قرابة ٢٪ لا تتفق مع الفكرة. فمن المعوّقات التي تحدّ من استخدام أو انتشار الهواتف المحمولة بوصفها أداة للترفيه، حسب آراء العينة: عدم توفر الكفاءة الكافية، وجهل بعض الدارسين بميزة التعلّم الترفيهي، وهو من أحد أهم أسباب عدم انتشار التعلّم الترفيهي لدى دارسي اللغة على وجه التحديد.

١٠. إن تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية باستخدام الهاتف المحمول يزيد دافعية الدارسين نحو التعلّم الذاتي، وقد حازت نسبة الموافقة بشدة ٨٦٪، وهو أمر طبيعي؛ حيث إن الإنسان بطبعه يبحث عما يسانده معنوياً، ويحفّزه على بذل أفضل ما لديه في التعلّم وهذه التطبيقات إنما تفعل هذا الدور فالدارس في هذه المرحلة يميل للبحث عن التسلية والترفيه ودون عناء، وهذا يدلّ على ضرورة الاستفادة من الهواتف أو المحمولات الذكية في تفعيل العملية التعليمية، وتحفيز الدارسين واستدراجهم لحب التعبيرات العربية والتعلّم الذاتي بفعالية.

١١. يلاحظ من النتائج جاءت الإجابة (موافق بشدة) في المرتبة الأولى بوزن نسبي قدره ٤٧٪ للفقرة التي تنصّ "تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية باستخدام الهاتف المحمول يقلل الجهد المبذول في شرحه" أما الإجابة (موافق) فكانت نسبتها ٤٢٪؛ بينما وقفت نسبة هامشية على الحياد من هذه المسألة بلغت نسبة لم تتعدى ٨٪ من أفراد العينة. وقد يعود السبب في ذلك إلى طبيعة التعلم باستخدام الهاتف المحمول حيث يزيد من قدرة الدارس على فهم الدروس المشروحة والوصول إلى المعلومات في أقصر وقت، وإثارة الدافعية لديه بما يحتوي عليه من أشكال ورسومات وصُور وألوان وحركات ومحاكاة، فضلاً عن تقليل الجهد المبذول والزمن اللازم على صعيد تحقيق معاني التعبيرات العربية بأجلى صُورها، وقد يعود السبب أيضاً إلى طبيعة الهاتف المحمول وارتباطه الوثيق بحياة الإنسان، وإلى الفوائد التي تعود إلى استخدامه في مختلف مجالات الحياة العلمية، وأن الفئة التي ترفض هذه الفكرة بوزن نسبي قدره ٣٪ فقد يعزو ذلك إلى حقيقة أن نمط التعليم التقليدي القائم على الإلقاء والمحاضرة والشرح والعرض ما زال أكثر فاعلية في نتائج التعليم والتعلم، بل قد يفضل الدارسون الصفوف التعليمية التقليدية فضلاً عن ضعف الكفايات التكنولوجية لدى معظمهم، وأبدوا قلقاً لتوظيف مثل هذا النظام الترفيهي من التعليم مما يؤدي إلى استغلال وقت إضافي لتنظيم المسافات لتكنولوجية التعليم وتطويرها.

١٢. إن الأكثرية المطلقة ٦٦٪ من أفراد العينة يوافقون على الفقرة التي تنصّ على: "تبني البرامج الترفيهية بالهاتف المحمول أفضل من الوسائل التعليمية التقليدية الأخرى في تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية". وهذه النتيجة تشير إلى زيادة وعي الدارسين الذاتي في الجامعة بأهمية البرنامج ودوره في تحسين مستواهم اللغوي، ونظرة أفراد المجتمع إلى البرامج الترفيهية بالهاتف المحمول بأنه ذو أهمية كبرى ومكانة عظيمة من الوسائل التعليمية التقليدية الأخرى لجعل الدارس إيجابياً ونشطاً في عملية التعلم، وفي المقابل رفض هذه الفكرة بوزن نسبي قدره ٨٪، وربما آثرت هذه الفئة الطريقة الاعتيادية لبدائية أي مرحلة تعليمية ثم يتم الانتقال تدريجياً باستخدام ما هو متاح من وسائل تكنولوجية تعليمية، وربما أنها تبعت على الإبداع أكثر، وتمهد مجالاً للتخيّل والتفكير والتحليل، فما زالت الطرق التقليدية ركيزة مهمة، ولا يمكن الاستغناء عنها، وبذلك قد يجدون صعوبة في التخلي عنه لصالح البرمجيات الترفيهية بالهاتف المحمول؛ وبينما ثمة الفئة التي وقفت على الحياد بوزن نسبي قدره ٢٦٪، وهذه نسبة كبيرة من عينة الدراسة. وقد يعود السبب في ذلك إلى أن البرنامج المقترح لم يبلغ دور المعلم، بل هناك أنشطة تعليمية في البرنامج، ويمارس المعلم دوراً فعالاً في التوجيه والتيسير والتنظيم لهذه الأنشطة، ويتضح لنا خلال تحليل هذه الفقرة أن يتوجب على المعلم بوصفه مرشداً والاهتمام بتدريب دارسي اللغة في المرحلة الجامعية على أنماط التعلم الترفيهي؛ باستغلال التطبيقات

داخل هواتفهم المحمولة من أجل تطوير قدراتهم العلمية، ومسايرة التطورات والمستحدثات التكنولوجية التعليمية بما يؤدي إلى جودة العملية التعليمية.

١٣. قد أظهرت النتائج أن الوزن النسبي للمستجيبين بلغ ٥٥% للفقرة التي تنصّ على أن "توظيف البرنامج الترفيهي في تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية يجعل التعلم ممتعاً وجذاباً"؛ ما يدلّ على آراء أفراد العينة تتمركز على درجة (موافق بشدة) ٣٧٪، في حين (موافق) نسبة ٨٪ فقط من أفراد العينة احتلت مرتبة الحياد؛ ما يؤكّد تحسناً واضحاً في الجانب الأدائي لمهارات فهم التعبيرات الاصطلاحية، الأمر الذي يدلّ على تكوين آراء إيجابية لدى أفراد العينة حول البرنامج الترفيهي المقترح، وذلك لما لاقوه في البرنامج من عوامل الجاذبية والتشويق، وشدّ انتباه الدارسين، لاحتوائه على صُور وأصوات وألوان تلائم مستواهم، وتثير اهتمامهم، وقد يعود ذلك إلى إلمام المؤسسات التعليمية حالياً بدور التعلم الترفيهي في تحقيق الأهداف التي وضعت من أجلها العملية التعليمية. وهو عبارة عن أداة تعليمية تدمج بين التعلم التقليدي والترفيهي، وتجمع بين المتعة وتطوير المهارات عن طريق تقديم محتوى تعليمي، وإيصال مهارات ومفاهيم وله مزايا عديدة منها توفير بيئة تعليمية متنوّعة البدائل والخيارات، والتشجيع على التعلم الذاتي وإمكانية التعلم خارج المؤسسات التعليمية دون الالتزام بالزمان والمكان؛ لذا فقد حرصت الجامعة على توفير التعلم الترفيهي، وتطويره من أجل تفعيله، فبذلت جلّ الجهود وخدمات تُساهم في تطوير العملية التعليمية داخل الصفوف التعليمية وخارجها؛ لتكون فعّالاً وجذاباً وممتعاً وأكثر سهولة.

١٤. بمراجعة استجابات أفراد العينة حول رؤيتهم لفكرة توظيف التعلم الترفيهي بالهاتف المحمول، ولتطوير طريقة المحاضرة في التعليم الجامعي يجد الباحثان أن عدداً كبيراً منهم؛ حيث بلغت النسبة ٨٠٪ منهم قد اتفقوا على توظيف التعلم الترفيهي بالهاتف المحمول لتطوير طريقة المحاضرة التقليدية وتفعيلها في التعليم الجامعي، لكي تتناسب مع العصر الذي نعيش فيه؛ ولكن اختلف هذا الشأن لدى بعض الدارسين أي ما يعادل نسبة ١٧% ولم يأخذوا موقفاً سلبياً منها بل كانوا على الحياد في ذلك، وهذا دليل على اقتناعهم بهذه الطريقة بوصفها طريقة مسليّة للتعلم على الرغم من وجود سلبيات فيها. ويفسر الباحثان هذه النتيجة بأن التعلم الترفيهي بالهاتف المحمول لم نجد بداً من دراسة إمكانية تفعيله في التعليم الجامعي؛ إذ توفّر عدداً من خدمات الإنترنت أو المهام ذات الصلة بعملية إدارة التعليم والتعلم؛ فبذلك يحقّق التفاعلية في المحتوى التعليمي التي تساعد الدارسين في معرفة جودة الدروس، والموضوعات بفضلاً عن امتلاك الدارسين لمهارات استخدام الحاسوب والإنترنت وما شابه ذلك، بكفاءة عالية؛ ما يساعد في تطوير الطريقة التقليدية أو العرض المباشر في التدريس لتكون أكثر فعالية، وقد يُعزى السبب أيضاً إلى كفاءة المعلم في تنفيذ التعلم الترفيهي بالهواتف المحمولة

الذكية أو ما شابهها، وامتلاكه لمهارات التعلّم الترفيهي؛ ما أدى إلى ارتفاع اتّجاهات الدارسين نحو التعلّم عبر التطبيقات بالهاتف المحمول.

١٥. نلاحظ أن أفراد العينة وجدوا استخدام التعبيرات الاصطلاحية في دراستهم الجامعية صعباً بنسبة ٦٩٪، ثم تليها بنسبة ١٨٪ ما يعادل ١٨ مفحوصاً الذين يرون أن استخدام التعبيرات الاصطلاحية في الدراسة صعب نوعاً ما، وخلال النتائج السابقة يمكن تفسير ذلك أنه معظم الدارسين يجدون صعوبة في استخدام التعبيرات الاصطلاحية أثناء وجودهم في الجامعة؛ بسبب تعلّمها قد يفوق قدراتهم العقلية والذهنية، فيحتاج الطلبة وقتاً أطول لمراجعة تلك الوحدة اللغوية قبل ممارستها، وعلاوة على ذلك، فإن التعبيرات الاصطلاحية تحتاج إلى جهد كبير من الدارسين بأن يلحّوا على الخبرات السابقة والمرجعيات العلمية لها، وأنها من المواد التي لا بدّ فيها من الاستماع لشرح المعلم لحلّ ما يلتبس على الدارسين فيها، خاصةً أنّها من مواد إعمال التفكير ومعرفة الآفاق الثقافية عن اللغة الهدف.

١٦. إن الغالبية الكبرى من أفراد العينة بنسبة ٧٦٪ يؤكّدون أن المعلم يركّز باستعمال؛ أيّ برنامج ترفيهي معيّن لتعلّم التعبيرات الاصطلاحية، وتليها نسبة ٢٤٪ من عينة الدراسة لا يتفوقون على ذلك، وهذا يدلّ على أن نسبة كبيرة جداً من الدارسين ترى ضرورة توفير أي برنامج ترفيهي لمعلّمي اللغة العربية في الجامعات، ويعزى ذلك إلى:

أ. شعور المعلّمين بأنهم يبذلون جهوداً إضافية كبيرة عن زملائهم الذين يدرسون الصّفوف الاعتيادية.

ب. معرفة المعلّمين بأنماط الدارسين كبيرة نسبياً؛ حيث إن البرنامج يلبي حاجات الدارسين ورغباتهم

ج. قصور مواد مرجعية خاصة ببرنامج التعلّم الترفيهي في تلبية الحاجات التعليمية للدارسين.

د. الرغبة القوية وارتفاع معدل الدافعية عند الدارسين لاستخدام البرنامج القائم على التعلّم الترفيهي.

١٧. إن نسبة ٢٦٪ من العينات يوافقون جداً على ضرورة البرنامج الترفيهي عبر الهاتف المحمول، بوصفها وسيلة لتبادل المعرفة حول التعبيرات الاصطلاحية العربية، فكانت نسبة ٥٨٪ منهم يوافقون على ذلك، ونسبة ١٥٪ من العينات على حرف في الإجابة، وفي المقابل يرفض هذا الأمر ١٪ وهي نسبة ضئيلة جداً. ولاحظ الباحثان أن الدارسين يرغبون في إتقان التعبيرات الاصطلاحية العربية، والتمكّن من تعلّمها لأجل تبادل المعرفة حول دراستهم اللغوية، ومن أجل التعرّف على المصادر والمراجع التراثية والأصيلة ذات العلاقة بالتعبيرات الاصطلاحية، والسبب في ذلك أن البرنامج الترفيهي

كان مناسباً للذين يجدون صعوبةً في التعلّم، بالطرائق الاعتيادية المعتمدة على الكتاب المدرسي وشرح المعلم، فيكون للبرنامج دور فعّال مع هؤلاء الدارسين، ويخلق جوّ التعلّم بالمرح والمتعة، وتزداد حوافزهم حين توفر لهم الفرصة للتعلّم بالبرنامج التعليمي الترفيهي خلال مختلف الأنشطة؛ من أجل إبراز إبداعاته وابتكاراته وطاقاته اللغوية.

١٨. يتّضح أن الفقرة المتضمنة "المؤسسة التعليمية التي أدرس فيها تُمهّد لي السبيل لممارسة التعبيرات الاصطلاحية العربية في برامجها الدراسية"، قد حظيت أعلى نسبة الموافقة؛ إذ بلغت نسبة الإجابة (موافق جداً) مقدارها ٣٩٪، ونسبة الإجابة (موافق) ١٤٪؛ ما يشير إلى أهمية هذا المجال لدارسي الجامعة، وأنه مؤشر لا بأس به، وفي المقابل جاءت الفئة التي تقف على الحياد بنسبة مقدارها ٣٦٪، وهذا أعلى نسبة محايدة لدى أفراد العينة، وترفض هذا البند بوزن نسبي قدره ١١ ٪، ويمكن أن يعزى إلى ضعف توافر البرمجيات اللغوية القائمة على التعلّم الترفيهي، وضعف توفير بيئة تعلّمية حافلة بمثيرات التعلّم الترفيهي، وقد يرجع إلى عدم رؤية مستقبلية لديها، وتدني مستوى التدريب المطلوب للنهوض بهذا النوع من التعلّم.

لذا يمكننا القول إن أيّ المؤسسات التعليمية لا بد لها من أن تبذل جهوداً جبارة لاستثمار التقنيات التعليمية الحديثة حتى تواكب لمعطيات الثورة التكنولوجية الحديثة، والتطوّرات العلمية، وتعمل على تفعيل تبني التعلّم الترفيهي في تعلم المواد اللغوية على المستوى الجامعي، بتقنيات يتفاعل معها الدارس، وتخفيف من حدة الملل وكسر جدّة الضجر والرّتابة المملّة.

ويعزو الباحثان ذلك إلى أن الدارسين في جميع طرائق التعلّم الترفيهي واجهوا مشكلات عديدة عند تعلّم التعبيرات الاصطلاحية عند اللقاءات الوجيهة أو المحاضرات التقليدية، وقد يعزى السبب أيضاً إلى صعوبة تعلّمها؛ ما أثر على اتجاهات الدارسين نحو التعلّم القائم على الترفيه، ومن ثمّ يمكن القول إن استخدام الأنشطة المقترحة تُتيح للدارسين مسافة للانطلاق بقدراتهم العقلية، واستثارة حواسهم وإثارة انتباههم وتشويقهم أثناء التعلّم؛ حيث تترك لهم حرية التعلّم واستكشاف المعلومات، وإخراج ما لديهم من مهارات وأفكار إبداعية تحت إشراف معلمهم، وتقديم التوجيه إذا تطلب الأمر.

١٩. إن الغالبية الكبرى من أفراد العينة بوزن نسبي ٨٢ ٪ يعتقدون أن البند الذي ينصّ على العبارة "يساعدني البرنامج الترفيهي عبر الهاتف المحمول على تجاوز الأخطاء اللغوية في التعبيرات الاصطلاحية العربية"، وذلك برصيد ٨٢ مفضوفاً، ويفضون هذا التوجّه بنسبة لم تتعدّ ٣٪. بينما يسجّل ١٥ ٪ موقفهم في خانة الحياد، ولا يبدون رأياً واضحاً في هذا المستوى. ويمكن تفسير تلك النتيجة بأن ضرورة الاهتمام بتوظيف تلك التعبيرات، وتفعيل ذلك في البيئة الصفية والحياة

التواصلية لما له من فوائد جمّة. ولعلّ من أبرزها تقليل من الأخطاء اللغوية والتركيبية في بناء الجُمَل، وفي التواصل مع أبناء اللغة دون الوقوع في اللحن والخطأ.

لذا تُؤدّي أساليب التعلّم الحديثة والتآلف مع تكنولوجيا الحديثة في هذه الأيام دوراً كبيراً في ترقية عملية التعليم والتعلّم، وتُلّاقِي الأخطاء اللغوية التي قد يواجهها الدارسون مع تحليلها وتداولها، ومن ثمّ التعمّد عليها على أنّها صحيحة، ولا يحتلّها أي أخطاء لغوية. فضعف مستوى الدارسين للغة العربية وتعبيراتها، وقلة تمكّنهم من هذه اللغة وقواعدها وأسسها اللغوية الصحيحة؛ ما أعطى المجال للوقوع في الأخطاء اللغوية، فضلاً عن انخفاض مستوى الثقافة العامة؛ ما سبّب الوقوع في الأخطاء اللغوية على نطاق واسع، وذلك بسبب كثرة انشغالات الحياة، والبعد عن كتّاب الثقافة العربية ومحتويات التراث العربي، وأسفرت نتائج هذه الفقرة عن دور تكنولوجيا التعليم الحديثة في إثراء عملية التعلّم، وفي الرفع من جودة التعليم وإنجاح العملية التعليمية التعلّمية

تعليقات عينة الدراسة

تم تخصيص فقرة مفتوحة في استبانة الدراسة، وطلب من المفحوصين إبداء ملاحظاتهم ومقترحاتهم فيها ووجهات نظرهم في البرنامج المقترح القائم على التعلّم الترفيهي والأمور المتعلقة بها، ولاحظ الباحثان تفاعل العينة وحرصها على التعبير عن وجهة نظرها. لذا جاءت الفقرة ونصّها: "الرسومات مُعبّرة وجذّابة بالمرتبة الأولى وبوزن نسبي (٨٣ ٪)، وجاءت بالمرتبة الثانية الفقرة ونصّها: "توفير الأنشطة المحفّزة على الممارسة"، وبوزن نسبي (٧٧ ٪). أما في المرتبة الثالثة وبوزن نسبي (٦٦ ٪) فتأتي الفقرة ونصّها: "توفير التعليمات (الإرشادات) الواضحة داخل البرنامج، واحتلّت الفقرة ونصّها: "استخدام الخط المناسب"، المرتبة الرابعة والأخيرة وبوزن نسبي (٥٠ ٪). مما سبق نستنتج أن البرنامج المقترح ينبغي أن يتّسم بالجاذبية والتشويق والثراء والبساطة لجذب انتباه مستخدميهم من الدارسين وزيادة دافعيتهم نحو التعلّم، ويركز على توظيف الرسومات والصُور أكثر من النصوص المكتوبة مراعاة خصائص الدارسين وحاجاتهم واتّجاهاتهم، ونرى كذلك أن تعدّد الأنشطة التعليمية والتي ترتبط بالمحتوى التعليمي عبر مراحل متعدّدة تندرج بالتصنيف من السهولة إلى الصعوبة، أي تكون متسلسلة تسلسلاً منطقيّاً حيث تراعي مستويات الدارسين المتجانسة من أجل استشارة دافعيتهم للتعلّم والعمل على تعزيزها، بل تتمحور الأنشطة حول الدارس؛ حيث يكون له دور إيجابي في ممارسة المحتوى التعليمي حتى تجعله يعيش تجربةً ممتعةً.

تعدّدت التعليقات الإضافية التي قدّمها أفراد العينة ونلاحظ أنه من أكثر المقترحات تكراراً في إجابات أفراد المفحوصين هو توضيح التعبيرات بأمثلة واضحة، وفي سياقات ورودها لكي يتدرّبوا عليها خلال التعامل مع الألعاب أو الأنشطة القائمة على الترفيه، وجاءت في المرتبة الأولى بوزن نسبي قدره

٨١٪ وهذا إن دلّ على شيء فإنما يدلّ على رغبة أفراد عينة الدراسة الكبيرة في خوض مجال التعلّم الترفيهي، واكتساب مهارات هذا المجال لتوظيف ذلك في دروسهم وبرمجتها بشكل ألعاب أو أنشطة ترفيهية، وأظهرت النتائج كذلك اقتراح غالبية المفحوصين؛ حيث بلغت النسبة تقدر بـ ٧٣٪ أن يوفّر البرنامج المترجم الإلكترونيّ للعثور على المفردات أو التعبيرات بكل سهولة ويسر، ونرى أن هذه النتيجة يمكن عزوها إلى أنه الأشمل والأكثر تلبية لرغبات الدارسين وحاجاتهم؛ لما يتمتّع به من سهولة في العثور عليه، وسهولة الاستعمال، وفي التعامل مع المادة اللغوية في أقصر وقت وأقلّ جهد وتكلفة أخفّ، بل إنه يساعد على استقلالية الدارس أي الاعتماد على الذات، ويوفّر المرونة في البحث والسرعة في العثور على المعلومات، ففي عصر التّقدم التّقني أصبح لا بد لكلّ دارس من الولوج إلى عالم التكنولوجيا والتعرّف على أكبر قدر ممكن من البرامج والتقنيات التي تسهّل العملية التعليمية وتحقق نتائجها بفعالية. أما في المرتبة الثالثة من حيث الرتبة فقد جاءت الفقرة التي تنصّ على: "توفير الألعاب اللغوية المعينة لكلّ تعبير لجلب الفهم الكامل"، بوزن نسبي قدره ٧٠٪، ويمكن أن يُعزى السبب إلى دور الألعاب التعليمية بوصفها مدخلاً يمثّل تحدياً لممارسة عديد من الأنشطة، وأداة لاستقطاب الدارسين فيها، فضلاً عن حضّ الدارسين على التواصل بالبرنامج المقترح، وتشجيعهم على المشاركة الفعالة فيها.

ويمكن تفسير ذلك أيضاً بأن الألعاب اللغوية من الوسائل المفضّلة التي تُعين الدارسين على بذل الجهد في استيعاب المحتوى التعليمي، وفي التدريب الآلي المكثّف للتمكّن من استعمال اللغة الجديدة وللتنمية المتواصلة لمختلف مهاراتها، كما أنّها تخفّف من رتبة الدروس وجفافها؛ بينما عبارة: "توفير الاختبارات التحصيلية لقياس مدى الفهم للتعبيرات الاصطلاحية العربية"، في المرتبة الرابعة بوزن نسبي قدره ٦٧٪. ولعلّ ذلك عائد إلى أهمّية البرنامج المقترح التي تستخدم الاختبارات فيها؛ حيث إنّها أثبتت فاعليتها في مستوى التحصيل لدى الدارسين؛ إذ إنّ نتائج هذه الاختبارات بمثابة تغذية راجعة من أجل معرفة نقاط الضّعف لديهم؛ ما دفع للبحث عن أسباب الضعف؛ للعمل على معالجتها، ولا يمكننا أن ننسى أو نتناسى ما حقّقه القاموس الورقي عبر التاريخ ومنذ عقود طويلة؛ حيث عرف انتشاراً واسعاً بفضل دور النشر وتطوّر الطباعة؛ لذلك بلغت النسبة ٥٧٪ من أفراد العينة، واحتلّت المرتبة الأخيرة الذين اقترحوا توفير المعجم لتنمية قدرة الدارسين على حلّ المشكلات.

الخاتمة:

إنّ التعبيرات الاصطلاحية العربية لها أهمّيات عديدة تحتاج إليها الحياة المعاصرة، ومن ثمّ ينبغي أن تُكثّف دراستها حتى يمكن الاستفادة منها في عملية التعليم والتعلم، وبرز ذلك في نتائج مهمة ملحوظة استخلصت من دراستنا، وهي على النحو الآتي:

١. معظم عينة الدراسة لهم رغبة قوية في تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية واستخدامها كلاماً وكتابةً .
 ٢. أغلبية الدارسين لهم رغبة في الانضمام إلى أنشطة لغوية مطروحة في البرنامج الترفيهي، وهي تشتمل على عديد من المستويات التي يجب أن يجتاز بها المتعلم؛ حيث برزت آثارها النفسية الإيجابية للعينات.
 ٣. ثمة حاجة ملحة في بناء منهج جديد قائم على مدخل الترفيه لتعليم التعبيرات الاصطلاحية؛ بسبب عدم وجود منهج مثيل له في تعليم العربية للدارسين الناطقين بغيرها.
 ٤. ضرورة تصميم البرنامج القائم على الترفيه أو التلعيب بالهاتف المحمول لتعزيز دافعية الدارسين تجاه تعلّم التعبيرات الاصطلاحية العربية.
 ٥. إن استخدام مستحدثات التكنولوجيا سيسهم بفاعلية في سرعة استجابة الدارسين وتفاعلهم مع المحتوى التعليمي.
 ٦. معظم النتائج السابقة كان لها أكبر الأثر في فاعلية البرنامج القائم على الترفيه بالهاتف المحمول، وكفاءتها لتنمية دافعية الإنجاز الدراسي، وتنمية مستوى التحصيل المعرفي في التعبيرات الاصطلاحية العربية.
- وعلى ذلك يمكن القول بأن هذه الاستراتيجية تشكل حجر الزاوية تعمل على ردم الثغرات التعليمية وردم الضعف اللغوي لدى الدارسين، واستغلال رغبتهم المشتعلة في وسائل التعلم الحديثة نحو تعلم التعبيرات الاصطلاحية العربية.

هوامش البحث:

^١ انظر : هداية، إبراهيم هداية الشيخ، الحاجات اللغوية في مواقف الاتصال اللغوي لدى دارسي العربية الناطقين بغيرها، (سجل المؤتمر العلمي لتعليم العربية لغير الناطقين بها، ٢-٣ نوفمبر ٢٠٠٩ م، الرياض)، ص ٥١-٥٢.

^٢ انظر:

Brown, J. D. (2009). Foreign and second language needs analysis. In M. Long & C. Doughty (Eds.), **The Handbook of language teaching** Malden, MA: Wiley-Blackwell, pp. 269-293.

^٣ انظر: التقاري، صالح محبوب، "اللغة العربية لأغراض خاصة: اتجاهات جديدة وتحديات"، *المجلة العربية للدراسات اللغوية، الخرطوم*، معهد الخرطوم الدولي للغة العربية، ع(٣٦-٣٧)، يناير ٢٠٠٩ م.

^٤ انظر:

Richards, Jack C and Schmidt, Richards, (2002), **Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics**, Longman, 3rd Edition, p.354.

^٥ انظر:

Richards, J. C. (2001). **Curriculum development in language teaching**. Cambridge, UK: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667220>.

^٦ انظر: محمد ثاني، سعيدة عمر، "تحليل حاجات طلاب متعلمي اللغة العربية لأغراض خاصة: دراسة حالة المتعلمين في كلية الاقتصاد بجامعة إفريقيا العالمية"، *مجلة العلوم التربوية*، ج ٢٠، ع (١)، ٢٠١٩م، ص ١١٣-١٣١.
انظر: ^٧

Dudley-Evans, Tony and John, Maggie Jo St, 1998, **Developments in English for Specific Purposes (multi-disciplinary approach)**, Cambridge: Cambridge University Press, p 125.

^٨ خوي، خو ون، تحليل حاجات طلاب اللغة العربية بوصفها لغة ثانية في المعهد الإسلامي الصيني في كوينغونغ (رسالة ماجستير في تعلم اللغة العربية لأغراض خاصة، كلية اللغات والإدارة، الجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا، ٢٠١٩م)، ص ٣.

^٩ انظر: عبد الله، بصيران، "ترجمة التعبيرات الاصطلاحية العربية إلى الملايوية في صحيح مسلم: دراسة وصفية وتحليلية دلالية"، *مجلة التجديد، الجامعة الإسلامية العالمية في ماليزيا*، مج (١٨)، ع (٣٦)، ٢٠١٤م.
انظر: ^{١٠}

:Huang, Y. M., Liao, Y. W., Huang, S. H., & Chen, H. C. (2014). **A Jigsaw-based cooperative learning approach to improve learning outcomes for mobile situated learning**. *Educational Technology & Society*, 17(1), 128-140.

انظر: ^{١١}

Demir, Kadir & akpınar, Ercan. (2018). The effect of mobile learning applications on students' academic achievement and attitudes toward mobile learning. **The Malaysian Online Journal of Educational Technology**. 6. 48-59. 10.17220/mojet.2018.04.004.

انظر: ^{١٢}

Mergany, N.N., Dafalla, AE. & Awooda, E. Effect of mobile learning on academic achievement and attitude of Sudanese dental students: a preliminary study. **BMC Med Educ** 21, 121 (2021). <https://doi.org/10.1186/s12909-021-02509-x>

^{١٣} انظر: عماد زيدان، عبد الستار طه، "فاعلية تطبيقات الهواتف الذكية لتعلم الجوانب العملية لتصنيف ديوي العشري: دراسة تجريبية على طلاب قسم المكتبات جامعة كفر الشيخ"، *المجلة الدولية لعلوم المكتبات والمعلومات*، مج (٥)، ع (٢)، ٢٠١٨م.

^{١٤} انظر: جهاد، علي، معين، سلمان، "أثر استخدام الاختبار الإلكتروني بالباركود عبر الهاتف الذكي في تحصيل طلبة الدراسات العليا في كلية العلوم التربوية بجامعة عمان العربية واتجاهاتهم نحوه"، *مجلة اللقاء للبحوث والدراسات*، مج (٢٣)، ع (١)، ٢٠٢٠م، ص ٥٧-٦٢.
انظر: ^{١٥}

Pramana Putra, Wan & Setyaningrum, Wahyu. (2018). The effect of edutainment toward students' interest in learning mathematics. **Journal of Physics: Conference Series**. 1097. 012120. 10.1088/1742-6596/1097/1/012120.

انظر: ^{١٦}

Vlachopoulos, D., Makri, A. The effect of games and simulations on higher education: a systematic literature review. **Int J Educ Technol High Educ** 14, 22 (2017). <https://doi.org/10.1186/s41239-017-0062-1>

انظر: ^{١٧}

Alsawaier, Raed. (2017). The effect of Gamification on Motivation and Engagement. **International Journal of Information and Learning Technology**. 35. 00-00. 10.1108/IJILT-02-2017-0009.

انظر: ^{١٨}

Lopuch, M. (2013). **The Effects of Educational Apps on Student Achievement and Engagement**, (April), 1–13. Retrieved from <http://cdn2.hubspot.net/hub/321138/file-1160324025/pdf/pdf/EducationalAppsWhitePaper-1.pdf>

١٩ انظر:

Pechenkina, E., Laurence, D., Oates, G. *et al.* Using a gamified mobile app to increase student engagement, retention and academic achievement. **Int J Educ Technol High Educ** 14, 31 (2017). <https://doi.org/10.1186/s41239-017-0069-7>

٢٠ القحطاني، هناء، فاعلية التدريس باستراتيجية التلعيب في تنمية الدافعية للتعليم لدى طالبات الصف الثالث المتوسط في مقرر الدراسات الاجتماعية بمدينة الرياض، (رسالة ماجستير غير منشورة، قسم المناهج وطرق التدريس، كلية العلوم الاجتماعية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ٢٠١٧م).

References

المراجع

‘abd Al-Bārīy, Māhir Sh‘bān, Barnāmij Qā‘im ‘alā Al-Ta‘bīrāt Al-Āṣṭilāḥīyah Litnmīyah Mahārāt Al-Qirā‘ah Al-Muwas‘ah Wa Aldāfi‘iyah Al-Qirā‘iyah Ladā Dārisy Al-Lughah Al-‘Arabīyah Al-Nāṭiqyn Bi Ghayrihā, Majallah Kullīyah Al-Tarbīyah , Jāmi‘ah Banhā , mujallad 2 , ‘adad (121) , 2020.

‘abd Allah , Bṣīrān, Tarjamah Al-Ta‘bīrāt Al-Āṣṭilāḥīyah Al-‘Arabīyah Ilā Al-Malāwīyah Fī Ṣaḥīḥ Mslim: Dirāsah Wṣfiyah Wa Taḥlīliyah Dalāliyah, Majllah Al-Tajdīyd, Al-Jāmi‘ah Al-Islāmīyah Al-‘ālamīyah Fī Mālīziyā, mujallad 18, ‘adad (36), 2014 .

Adam, Zalīkā, Ta‘līm Al-‘Arabīyah Li Aghrāḍ Siyāḥyah Fī Malaysia: Taḥlīl Al-Ḥāgāt Wa Taṣmīm Wḥdāt Dirāsiyah, (Risālat Duktūrāh Fī Ta‘līm Al-Lughah Al-‘Arabīyah (Al-Dirāsāt Al-Lughawīyah), Qism Al-Lughah Al-‘Arabīyah Wa adābuhā, Kullīyah Ma‘ārif al-Waḥī wa al-‘Ulūm al-Insāniyah, al-Gami‘ah al-Islāmīyah al-‘ālmīyah fī Malaysia, 2013).

Aḥmad, Muḥammed ‘Umar, Taḥlīl Ḥājāt Al-Lughah Al-‘Arabīyah Li Aghrāḍ Al-Siyāḥah Al-Islāmīyah Fī Kuala Lumpur, (Risālat Duktūrāh fī Ta‘līm al-Lughah al-‘Arabīyah, Gāmi‘at al-‘Ulūm al-Islāmīyah al-Mālīziyah, 2020).

Aḥmad, Suwayfī Fathī, Tagrbtī Fī Istithmār Al-Lisāniyāt Al-Taḥbīqīyah Lil Irtiqā‘ Bi Mustawayāt Al-Ṭullāb – Al-Ta‘ābīr Al-Iṣṭilāḥīyah Namūthajan, (Waraqat Mu‘tamar, Mu‘tamar Istanbul al-Awwal al-Ru‘ā wa al-Tajārub, Amman, 2015). istargi‘ min: <http://buhuth.org/ar/paper/pFri060818120405r8871>.

Al-Qaḥṭānīy, Hanā’, Fā‘īliyah Al-Tadrīys Biāstrātījīyah Al-Tal‘īyb Fī Tanmīyah Al-Dāfi‘iyah Lilt‘lium Ladā Ṭālibāt Al-Ṣaf Al-Thālith Al-Mutawsiṭ Fī Muqrar Al-Dirāsāt Al-Ājtimā‘īyah Bimadīnah Al-Riyāḍ, (risālah mājsītyr ghayr manshūr, qism al-manāḥij wa ṭuruq al-tadrīys, kullīyah al-‘ulūm al-ājtimā‘īyah, jāmi‘ah al-imām muḥammad bin su‘ūd al-islāmīyah, 2017).

Al-Qaḥṭānīy, Sārah ‘abd Allah, Taḥlīyl Al-Ḥājāt Al-Lughawiyah Limut‘limāt Al-‘arabīyah Al-Nāṭiqāt Bighyrihā Li’aghrād Dīynīyah, **majllah al-jāmi‘ah al-islāmīyah lildirāsāt al-tarbawiyah wa alnafsīyah**, gaza, mujallad 2, ‘adad(1), 2020 .

Al-‘rīfīy, Hind ‘abd Allah, **Al-Ta‘bīrāt Al-Āṣṭilāḥīah Fī Riwayāt Ghāzy Al-Quṣṭīby: Dirāsah Lughawiyah Dalālīyah**, (risālah mājistyr fī al-‘lūm al-insānīyah (āldirāsāt al-‘adabīyah), jāmi‘ah al-imām muḥammad bin su‘ūd al-islāmīyah, 2014).

Al-Tanqārī, Šāliḥ Maḥjūb, "Al-Lughah Al-‘Arabīyah Li Aghrād Khāshah: Itijāhāt Jadīdah Wa Taḥdiyāt", **al-Magallah al-‘Arabīyah Lidirāsāt al-Lughawiyah, al-Khartoum**, Ma‘had al-Khartoum al-Dūwalī Lilughah al-‘Arabīyah, al-‘Adadān (36-37), January 2009.

Bint Nāwya. A., & Bin Shhrīr D. M. Ş , "Taqwīm Barnāmj Tafā‘ulī Fī Ta‘līm Al-Ta‘bīrāt Al-Iṣṭlāḥīyah Fī Al-Lughah Al-‘Arabīyah Lada Al-Dārisīn Al-Nāṭiqīn Bī Ghayrihā Bistikhdām Barnāmj Al-Wasā’iṭ Al-Muta‘addidah", Majallah Gami‘ah Al-Quds Al-Maftūḥah Lil Buḥūth al-Insānīyah wa al-Ijtimā‘īyah, 2(36), 2017. istargī min: <https://journals.gou.edu/index.php/jrresstudy/article/view/713>

Hidāyīyah, Ibrāhīm Hidāyī Al-Shīykh, Al-Ḥājāt Al-Lughawiyah Fī Mwāqif Al-Ātiṣāl Al-Lughwy Ladā Dārisy Al-‘arabīyah al-nāṭiqīn bighayrihā, (sijil al-mu‘tamar al-‘ilmy lta‘liym al-‘arabīyah lighyr al-nāṭiqīn bihā, Riyadh, 2-3 November, 2009).

Jihād, ‘Alī, Mu‘īn, Salmān, "Athar Istikhdām al-Ikhtibār al-Ilīktrūnī Bilbārkūd ‘Abr al-Hātif al-Thakī fī Taḥṣīl Ṭalabt al-Dirāsāt al-‘Uulyā fī Kullīyyah al-‘Ulūm al-Tarbawiyah bī Gami‘at Amman al-‘Arabīyah wa Itijāhātihim Naḥwah", Majallah al-Balqā’ Lil Buḥūth wa al-Dirāsāt, v 23, (1), 2020.

Khawy, Khw Wan, Taḥlīyl Ḥājāt Ṭullāb Al-Lughah Al-‘arbīyah Biwaṣṭihā Lughah Thānīyah Fī Al-Ma‘had Al-Islāmīy Al-Šīny Fī Kūnmīng, (risālah mājistyr fī ta‘llum al-lughah al-‘arabīyah l’aghrād khāshah, kullīyat al-lughāt wa alidārah, al-jāmi‘ah al-islāmīyah al-‘ālamīyah fī mālizyā, 2019).

Mṣliḥ, ‘imrān Aḥmad ‘li, Āstrāṭījīyāt tanmīyah al-mhārāt al-lwughawiyah al-‘raba‘ah ladā al-muta‘lliim – dirāsh waṣṭīyah, majallah jāmi‘ah al-madīynah al-‘ālamīyah , ‘adad (18), 2016 .

Muḥammad Thāny, Sa‘ydaḥ ‘umar, Taḥlīyl Ḥājāt Ṭulāb Muta‘allimiy Al-Lughah Al-‘arabīyah Li’aghrād Khāshah: Dirāsah Ḥālah Al-Muta‘allimyn Fī Kullīyah Al-Iqtīṣād bijāmi‘ah ifrīqyā al-‘ālamīyah, majallah al-‘ulūm al-tarbawiyah, mujallad 20, ‘adad (1), 2019 .

Walayd Aḥmad Maḥmūd Shu‘yb, ‘abd Al-‘zīz Ṭalabah ‘abd Al-Ḥamyd, Ibrāhīm Muḥammad Shu‘īyr, Rīhām Muḥammad Aḥmad Alghwl, Fā‘ilīyah Al-Ta‘allum Al-Tarfīhy Al-Ilktrūny Fī Tanmīyah Mahārāt Al-Istimā‘ Billughah Al-Injilīzīyah Lda Al-Talāmīydh Al-Makfūfīn Bimarḥalah Al-Ta‘liym Al-

'asāsīy", majallah buhūth al-tarbīyah al-nw'īyah, mujallad 2017, 'adad (47), 2017 .

Zīydān, 'imād, Ṭaha, 'abd Al-Sattār, Fā'ilīyah Taṭbīyqāt Al-Hawātif Al-Dhakīyah Lita'lium Al-Jwānib Al-'amlīyah Ltṣnīf Dīwy Al-'ashry: Dirāsah Tajrībīyah 'ala Ṭullāb Qism Al-Maktabāt Jāmi'ah Kafr Al-Shiūkh, al-majllah al-dawliyah li'ulūm al-maktabāt wa alma'lūmāt, mujallad 5, 'adad (2), 2018.

Alsawaier, Raed. (2017). The Effect Of Gamification On Motivation And Engagement. *International Journal Of Information And Learning Technology*. 35. 00-00. 10.1108/IJILT-02-2017-0009.

Brown, J. D. (2009). Foreign and second language needs analysis. In M. Long & C. Doughty (Eds.), *The Handbook of language teaching* (pp. 269-293). Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Demir, Kadir & akpınar, Ercan. (2018). The effect of mobile learning applications on students' academic achievement and attitudes toward mobile learning. *The Malaysian Online Journal of Educational Technology*. 6. 48-59. 10.17220/mojet.2018.04.004.

Dudley-Evans, Tony and John, Maggie Jo St, 1998, *Developments in English for Specific Purposes (multi-disciplinary approach)*, Cambridge: Cambridge University Press

Huang, Y. M., Liao, Y. W., Huang, S. H., & Chen, H. C. (2014). A Jigsaw-based cooperative learning approach to improve learning outcomes for mobile situated learning. *Educational Technology & Society*, 17(1).

Lopuch, M. (2013). The Effects of Educational Apps on Student Achievement and Engagement, (April), 1–13. Retrieved from

<http://cdn2.hubspot.net/hub/321138/file-1160324025pdf/pdf/EducationalAppsWhitePaper-1.pdf>

Mergany, N.N., Dafalla, AE. & Awooda, E. Effect of mobile learning on academic achievement and attitude of Sudanese dental students: a preliminary study. *BMC Med Educ* 21, 121 (2021). <https://doi.org/10.1186/s12909-021-02509-x>.

Pechenkina, E., Laurence, D., Oates, G. *et al.* Using a gamified mobile app to increase student engagement, retention and academic achievement. *Int J Educ Technol High Educ* 14, 31 (2017). <https://doi.org/10.1186/s41239-017-0069-7>

Pramana Putra, Wan & Setyaningrum, Wahyu. (2018). The effect of edutainment toward students' interest in learning mathematics. *Journal of Physics: Conference Series*. 1097. 012120. 10.1088/1742-6596/1097/1/012120

Richards, J. C. (2001). *Curriculum development in language teaching*. Cambridge, UK: Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9780511667220>.

Richards, Jack C and Schmidt, Richards, (2002), Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics, Longman, 3rd Edition.

Vlachopoulos, D., Makri, A. The effect of games and simulations on higher education: a systematic literature review. *Int J Educ Technol High Educ* **14**, 22 (2017).
<https://doi.org/10.1186/s41239-017-0062-1>